49.3AMK71.100

Magic Harp

MECHANICAL MUSIC BOX

AMK71

ROKR

store.robotime.com www.robotime.com

EN

WARNING:
- Kids should assemble under the guidance of adults.
- The instructions must be retained since it contains important information.

MAINTENANCE:
- Keep the product away from the source of ignition and water to prevent any damage.
- Don't use chemical reagents like alcohol and ammonia water to clean the product.
- Use clean and soft fabric to clean the product if necessary.

ATTENTION TO THE MOVEMENT:
- The movement is precise and please do not drop or collide it.
- Do not apply too much force when winding up.
- Do not touch the movement roller with your fingers to avoid finger injury.

DE

ACHTUNG:
- Kinder sollten sich unter Anleitung von Erwachsenen versammeln.
- Die Anleitung muss aufbewahrt werden, da sie wichtige Informationen enthält.

AUFRECHTERHALTEN:
- Halten Sie das Produkt von Zündquellen und Wasser fern, um Schäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine chemischen Reagenzien wie Alkohol oder Ammoniakwasser, um das Produkt zu reinigen.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein sauberes und weiches Tuch, um das Produkt zu reinigen.

ACHTUNG AUF DEN MECHANISMUS:
- Den mechanismus ist präzise und lassen Sie es bitte nicht fallen und stoßen Sie es nicht.
- Wenden Sie beim Aufziehen nicht zu viel Kraft an.
- Berühren Sie die Bewegungsrolle nicht mit den Fingern, um Fingerverletzungen zu vermeiden.

FR

AVERTISSEMENT:
- Les enfants devraient être rassemblés sous la direction d'un adulte.
- Les instructions doivent être conservées car elles contiennent des informations importantes.

MAINTENANCE:
- Maintenir le produit éloigné de toute flamme ou étincelle et de l'eau pour éviter tout dommage.
- Ne pas utiliser d'alcool, d'ammoniac ou d'autres réactifs chimiques pour nettoyer le produit.
- Si nécessaire, utiliser un tissu propre et doux pour nettoyer le produit.

ATTENTION AU MÉCANISME:
- Le mécanisme est précis et veuillez ne pas le laisser tomber ou le heurter.
- N'utilisez pas trop de force lors de l'enroulement.
- Pour éviter les blessures aux doigts, ne touchez pas le rouleau de mouvement avec vos doigts.

IT

AVVERTENZA:
- I bambini dovrebbero riunirsi sotto la guida degli adulti.
- Le istruzioni devono essere conservate poiché contengono informazioni importanti.

MANUTENZIONE:
- Non posizionate l'apparecchio vicino a fiamme o immergetelo in acqua per evitare di danneggiare le parti.
- Non utilizzare reagenti chimici come alcool, acqua ammoniaca per pulire il prodotto.
- Si prega di utilizzate un panno morbido e pulito per pulire l'apparecchio. I bordi possono essere leggermente lucidati con carta abrasiva fine.

FARE ATTENZIONE AL MECCANISMO:
- Il meccanismo è preciso e si raccomanda di non farlo cadere o urtare.
- Non esercitare troppa forza durante l'avvolgimento.
- Per evitare infortuni alle dita, non toccare il meccanismo del movimento con le dita.

ES

ADVERTENCIA:
- Los niños deben reunirse bajo la Guía de adultos.
- Las instrucciones deben ser conservadas ya que contienen información importante.

MANTENIMIENTO:
- Mantengase lejos de fuego y agua para evitar cualquier daño.
- No use alcohol, amoníaco y otros reactivos químicos para limpiar productos.
- Utilice un tejido limpio y suave para limpiar el producto si fuera necesario.

ATENCIÓN AL MOVIMIENTO:
- El movimiento es preciso, por lo que se deben evitar caídas y choques.
- No aplique demasiada fuerza al finalizar.
- No toque la ruedecilla del motor con los dedos para no lastimarse.

PL

OSTRZEŻENIE:
- Dzieci powinny montować urządzenie pod nadzorem dorosłych.
- Instrukcję należy zachować, ponieważ zawiera ona ważne informacje.

KONSERWACJA:
- Produkt należy przechowywać z dala od źródła zapłonu i wody, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać odczynników chemicznych, takich jak alkohol i woda amoniakalna.
- W razie potrzeby wyczyść produkt czystą i miękką tkaniną.

UWAGĘ NA RUCH:
- Ruch jest precyzyjny i nie należy go upuszczać ani zderzać.
- Nie używaj zbyt dużej siły podczas zwijania.
- Nie dotykaj rolki ruchowej palcami, aby uniknąć obrażeń palców.

SE

VARNING:
- Barn bör montera produkten under uppsikt av en vuxen.
- Instruktionerna måste sparas eftersom de innehåller viktig information.

UNDERHÅLL:
- Håll produkten borta från antändningskällor och vatten för att förhindra skador.
- Använd inte kemiska reagenser som alkohol och ammoniakvatten för att rengöra produkten.
- Använd ett rent och mjukt tyg för att rengöra produkten om det behövs.

UPPMÄRKSAMHET PÅ RÖRELSEN:
- Rörelsen är exakt och tappa eller krocka inte med den.
- Använd inte för mycket kraft när du lindar upp.
- Rör inte vid rörelserullen med fingrarna för att undvika fingerskador.

CZ

VAROVÁNÍ:
- Děti by měly sestavovat pod dohledem dospělých.
- Pokyny je třeba uchovat, protože obsahují důležité informace.

ÚDRŽBA:
- Výrobek uchovávejte mimo dosah zdroje vznícení a vody, aby nedošlo k jeho poškození.
- K čištění výrobku nepoužívejte chemická činidla, jako je alkohol a čpavková voda.
- V případě potřeby použijte k čištění výrobku čistou a měkkou tkaninu.

VĚNOVAT POZORNOST POHYBU:
- Pohyb je přesný, proto jej neupusťte a nenarážejte do něj.
- Při navíjení nevyvíjejte příliš velkou sílu.
- Nedotýkejte se pohybového válečku prsty, aby nedošlo k poranění prstů.

Special attention in assembly
Achten Sie bei der Montage besonders darauf
Attention particulière lors du montage
Prestare un'attenzione particolare durante il montaggio
Atención especial en el montaje
Zwróć szczególną uwagę podczas montażu
Särskild uppmärksamhet vid montering
Při sestavování pozor

Complete 2 same parts
Vervollständigen Sie 2 gleiche Teile
Complétez 2 pièces identiques
Completare 2 pezzi uguali
Completar 2 componentes iguales
Ukończ 2 te same części
Slutför 2 likadana delar
Dokončete stejně 2 díly

Perspective changed/ Blickwinkelwechsel/ Changement de perspective/ L'angolo di visualizzazione cambia/ Cambio de perspectiva/ Zmieniona perspektywa/ Perspektivet har ändrats/ Změna úhlu pohledu

"+" means the part has spare ones
"+" bedeutet, dass für das Teil Ersatzteile vorhanden sind
"+" signifie que des pièces de rechange sont disponibles pour la pièce
"+" significa che il pezzo è dotato di unità di scorta
"+" significa que la pieza tiene recambios
"+" oznacza, że dana część ma części zapasowe
"+" betyder att delen har reservdelar
"+" znamená, že díl má náhradní díly

Step 1/ Schritt 1/ Étape 1/ Punto 1
Paso 1/ Krok 1/ Steg 1/ Krok 1

Step 2/ Schritt 2/ Étape 2/ Punto 2/ Paso 2/ Krok 2/ Steg 2/ Krok 2

Part P8 in Bag No. 1
Teil P8 in Beutel Nr. 1
Pièce P8 dans le sachet n° 1
Componente P8 in busta No. 1
Parte P8 en la bolsa No. 1
Część P8 w torbie nr 1
Del P8 i väska nr 1
Část P8 v sáčku č. 1

Printed side/ Bedruckte Seite/ Côté imprimé/ Lato stampato/ Lado impreso/ Strona z nadrukiem
Tryckt sida/ Strana s potiskem

Blank side/ Seite ohne Musterung/ Côté vierge/ Facciata senza figure/ Cara en blanco
Strona pusta/ Blank sida/ Prázdná strana

Wax the yellow parts
Wachse die grauen Bereiche
Cirez les zones grises
Cera le aree grigie
Encera las áreas grises
Woskowanie szarych części
Vaxa de grå partierna
Voskování šedých částí

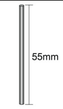
Ensure that the gears connect smoothly
Stellen Sie den reibungslose Eingriff zwischen den Zahnrädern sicher
S'assurer que la connexion des engrenages se fait en douceur
Assicurarsi che l'articolazione tra ingranaggio e ingranaggio sia regolare
Asegúrese de que la conexión de los engranajes sea suave
Zapewnienie płynnego połączenia kół zębatych
Säkerställ en smidig koppling av växlarna
Zajištění hladkého spojení převodů

Assemble the parts symmetrically
Teile symmetrisch zusammenbauen
Pièces de montage symétriques
Assemblare le parti simmetricamente
Piezas de montaje simétricas
Zmontuj części symetrycznie
Montera delarna symmetriskt
Sestavte díly symetricky

Remove the part carefully/ Entfernen Sie das Teil vorsichtig/ Retirez la pièce avec précaution/ Rimuovere la parte con attenzione/ Retire la pieza con cuidado/ Ostrożnie wyjmij część/ Ta bort delen försiktigt/ Opatrně vyjměte součástku

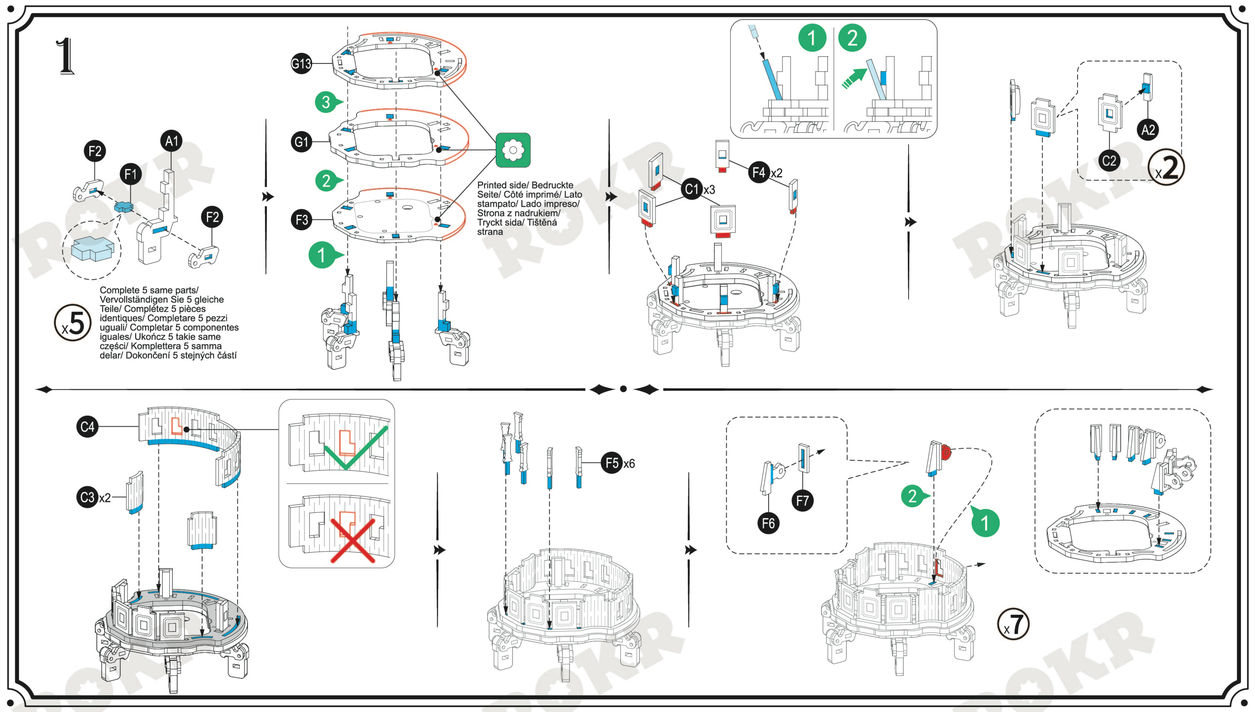
Part List/ Teileliste/ Liste des pièces/ Elenco dei pezzi/ Lista de piezas/ Lista części/ Lista över delar/ Seznam dílů

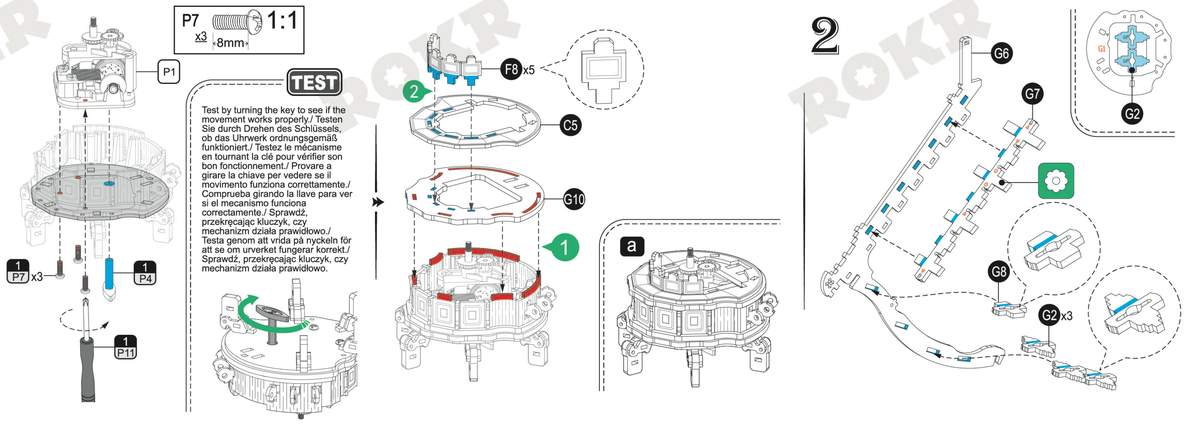
Bag No. 1/ Beutel Nr. 1/ sachet n° 1/ busta No. 1/ bolsa No. 1/ torbie nr 1/ väska nr 1/ sáčku č. 1

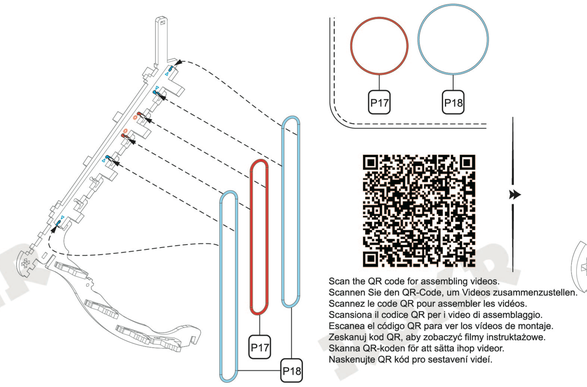
Item/ Artikel/ Article/ Articolo/ Elemento/ Przedmiot/Föremål/ Položka	Movement/ Uhrwerk/ Mouvement/ Meccanismo/ Mecanismo/ Mechanizm/ Verk/ Mechanismus	Yellow screw(7mm)/ Gelbe Schraube(7mm)/ Vis jaune(7mm)/ Vite gialla(7mm)/ Tornillo amarillo(7mm)/ Żółta śruba(7mm)/ Gul skruv(7mm)/ Žlutý šroub(7mm)	Steel shaft(15mm)/ Stahlwelle(15mm)/ Arbre en acier(15mm)/ Albero in acciaio(15mm)/ Eje de acero(15mm)/ Wał stalowy(15mm)/ Stålaxel(15mm)/ Ocelová hřídel(15mm)	T-key/ T-Schlüssel/ Clé en T/ Chiave a T/ Llave en T/ Klucz T/ T-nyckel/ T-klíč	Mushroom knob/ Pilzförmiger Knauf/ Bouton de champignon/ Pomello a fungo/ pomo de hongo/ Gałka grzybkowa/ Svampknopp/ Houbový knoflík	Screw(6mm) Schraube(6mm) Vis(6mm) Vite(6mm) Tornillo(6mm) Śruba(6mm) Skruv(6mm) Šroub(6mm)	Screw(8mm) Schraube(8mm) Vis(8mm) Vite(8mm) Tornillo(8mm) Śruba(8mm) Skruv(8mm) Šroub(8mm)	Bronze screw(5mm)/ Bronzeschraube(5mm)/ Vis en bronze(5mm)/ Vite in bronzo(5mm)/ Tornillo de bronce(5mm)/ Śruba z brązu(5mm)/ Bronsskruv(5mm)/ Bronzový šroub(5mm)	Screw(13mm) Schraube(13mm) Vis(13mm) Vite(13mm) Tornillo(13mm) Śruba(13mm) Skruv(13mm) Šroub(13mm)	Steel shaft(55mm)/ Stahlwelle(55mm)/ Arbre en acier(55mm)/ Albero in acciaio(55mm)/ Eje de acero(55mm)/ Wał stalowy(55mm)/ Stålaxel(55mm)/ Ocelová hřídel(55mm)	Screwdriver/ Schraubenzieher/ Tournevis/ Cacciavite/ Destornillador/ Śrubokręt/ Skruvmejsel/ Šroubovák	Bush/ Buchse/ Douille/ Boccola/ Casquillo/ Tuleja/ Bussning/ Pouzdro
Number/ Nummer/ Numéro/ Numero/ Número/ Nazwa/ Namn/ Název	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12
Illustration/ Abbildung/ Illustration/ Illustrazione/ Ilustración/ Ilustracja/ Illustration/ Ilustrace		7mm M2x7	15mm			6mm M3x6	8mm M3x8	5mm M2x5	13mm M2x13	 55mm		
Quantity/ Menge/ Quantité/ Quantità/ Cantidad/ Ilość/ Kvantitet/ Množství	1	6	8	1	1	4	3	3	2	1	1	26

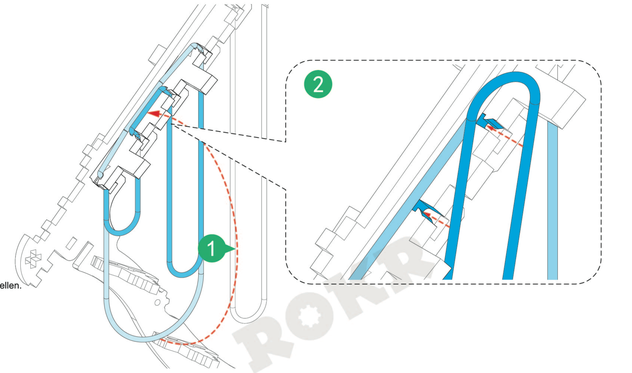
Bag No. 2/ Beutel Nr. 2/ sachet n° 2/ busta No. 2/ bolsa No. 2/ torbie nr 2/ väska nr 2/ sáčku č. 2

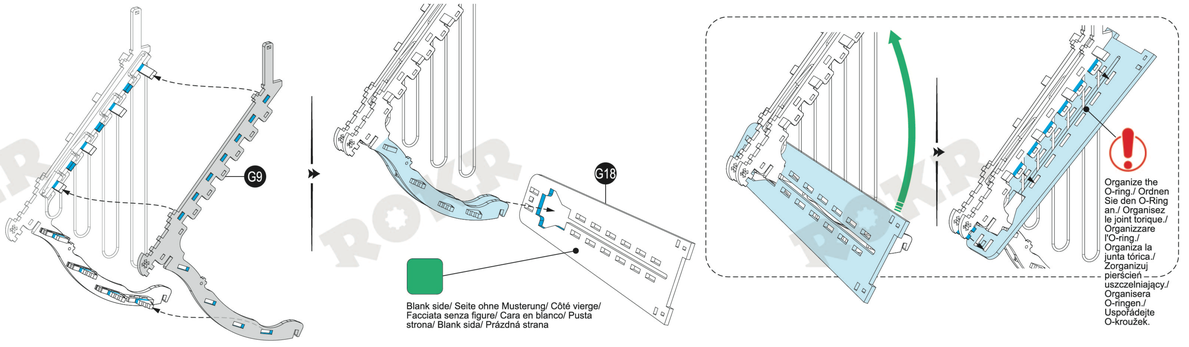
Gear disc/ Zahnrad/ Disque à engrenages/ Disco dentato/ disco de engranaje/ Tarcza zębata/ Kugghjulsskiva/ Ozubený kotouč	Gap tool/ Abstand-swerkzeug/ Outil d'écartement/ Attrezzo per fessure/ Herramienta para ranuras/ Narzędzie do szczelin/ Spårverktyg/ Nástroj na spáry	Pick/ Plektrum/ Plectre/ Plettro/ Plectro/ Plektron/ Plektrum/ Trsátko	Transparent Bracket/ Transparente Halterung/ Support transparent/ Supporto trasparente/ Soporte transparente/ Przezroczysta podstawa/ Genomskinligt stativ/ Průhledný Držák	O-ring(90mm) O-Ring(90mm) Joint torique(90mm) O-ring(90mm) Junta tórica(90mm) Uszczelka O-ring(90mm) O-ring(90mm) O-kroužek(90mm)	O-ring(110mm) O-Ring(110mm) Joint torique(110mm) O-ring(110mm) Junta tórica(110mm) Uszczelka O-ring(110mm) O-ring(110mm) O-kroužek(110mm)	Wax block/ Wachsblock/ Bloc de cire/ Blocco di cera/ Bloque de cera/ Blok wosku/ Vaxblock/ Voskový blok	Plastic part/ Kunststoffteil/ Kunststofftell/ Componente in plastica/ Pieza de plástico/ Część plastikowa/ Plastdel/ Deska
P13	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20
1	4	3	1	1	2	1	1

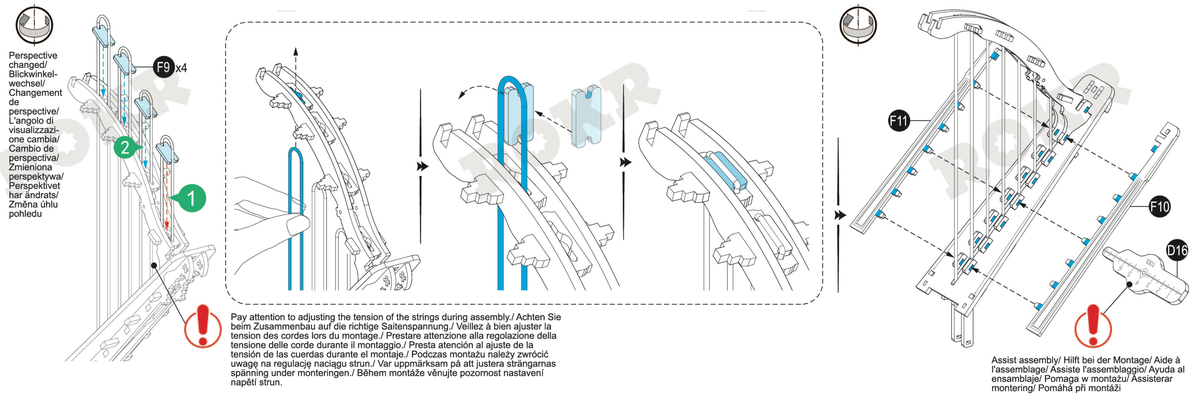


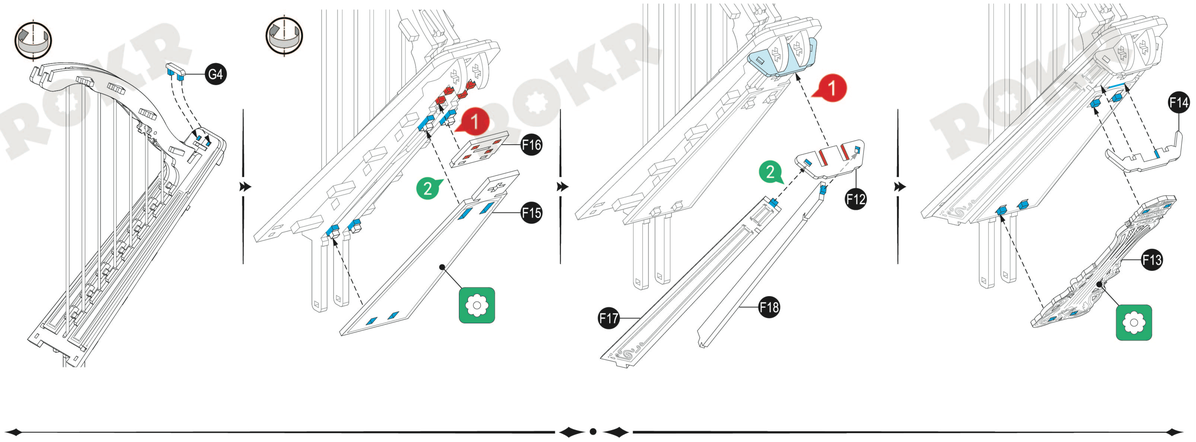

P7 x3 8mm 1:1
TEST
Test by turning the key to see if the movement works properly./ Testen Sie durch Drehen des Schlüssels, ob das Uhrwerk ordnungsgemäß funktioniert./ Testez le mécanisme en tournant la clé pour vérifier son bon fonctionnement./ Provare a girare la chiave per vedere se il movimento funziona correttamente./ Comprueba girando la llave para ver si el mecanismo funciona correctamente./ Sprawdź, przekręcając kluczyk, czy mechanizm działa prawidłowo./ Testa genom att vrida på nyckeln för att se om urverket fungerar korrekt./ Sprawdź, przekręcając kluczyk, czy mechanizm działa prawidłowo.
P1
1 P7 x3
1 P4
1 P11
F8 x5
C5
G10
a
2
G6
G7
G2
G8
G2 x3

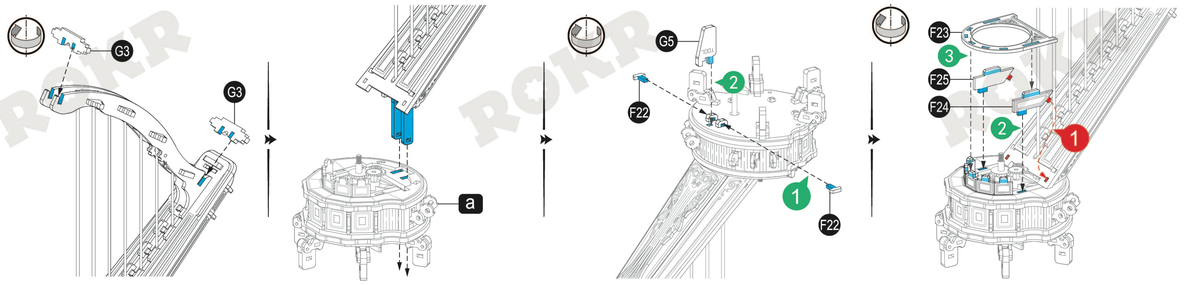

P17
P18
Scan the QR code for assembling videos.
Scannen Sie den QR-Code, um Videos zusammenzustellen.
Scannez le code QR pour assembler les vidéos.
Scansiona il codice QR per i video di assemblaggio.
Escanea el código QR para ver los vídeos de montaje.
Zeskanuj kod QR, aby zobaczyć filmy instruktażowe.
Skanna QR-koden för att sätta ihop videor.
Naskenujte QR kód pro sestavení videí.

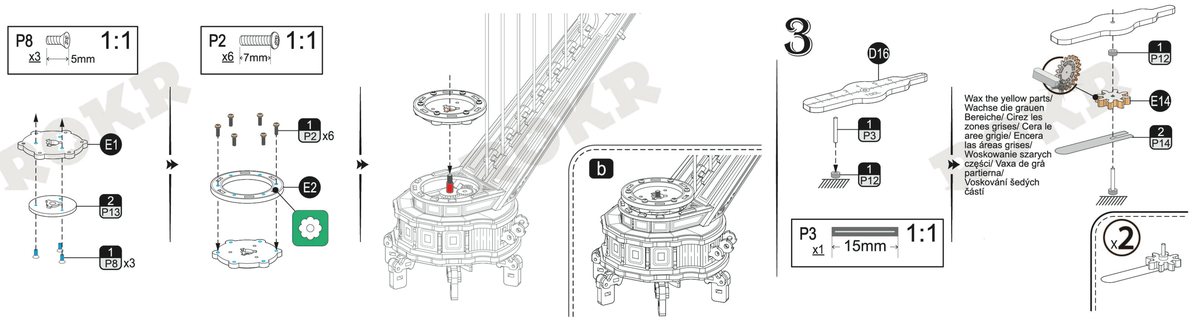

2
1

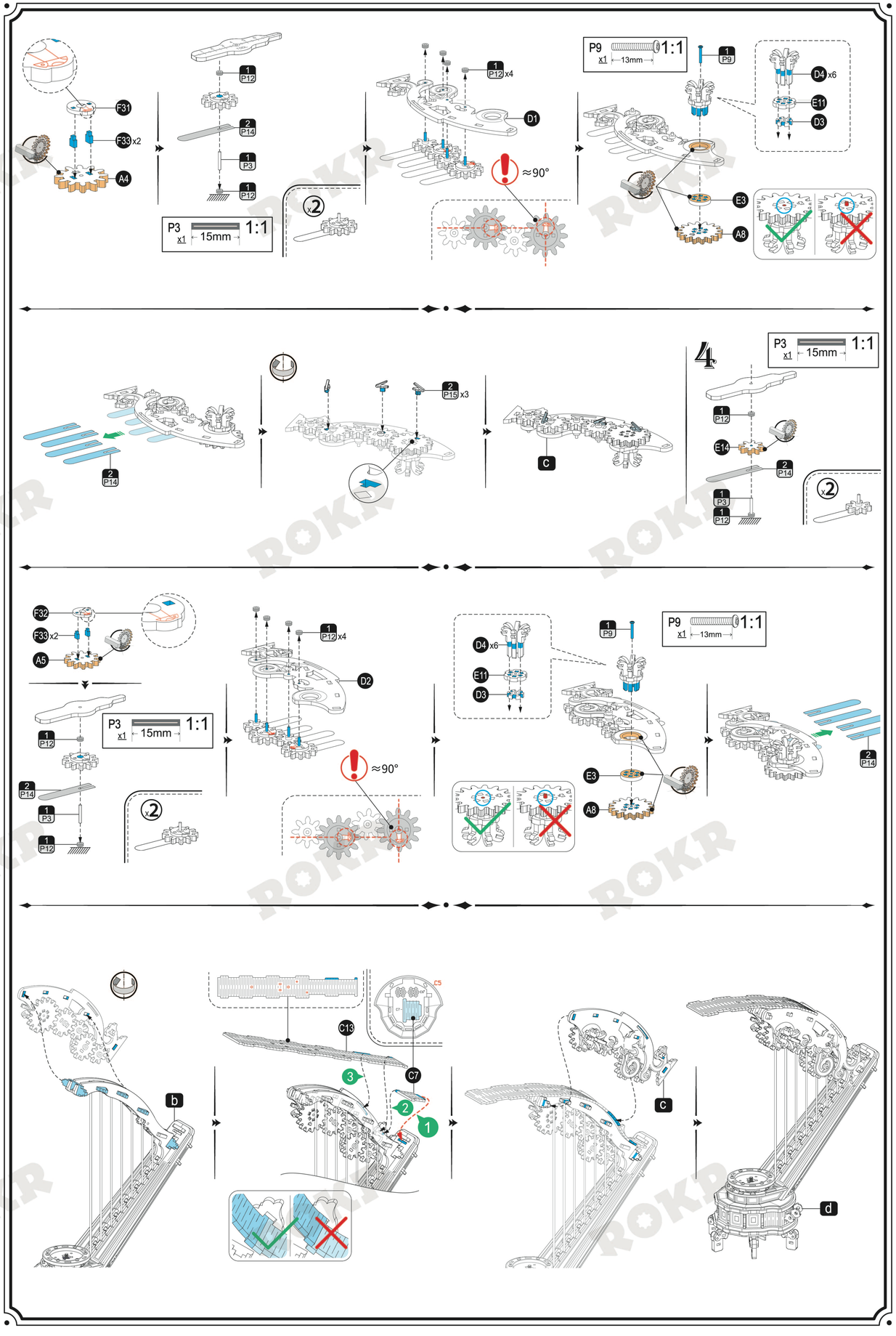

G9
G18
Blank side/ Seite ohne Musterung/ Côté vierge/ Facciata senza figure/ Cara en blanco/ Pusta strona/ Blank sida/ Prázdná strana
Organize the O-ring./ Ordnen Sie den O-Ring an./ Organisez le joint torique./ Organizzare l'O-ring./ Organiza la junta tórica./ Zorganizuj pierścień uszczelniający./ Organisera O-ringen./ Uspořádejte O-kroužek.


Perspective changed/ Blickwinkel-wechsel/ Changement de perspective/ L'angolo di visualizzazione cambia/ Cambio de perspectiva/ Zmieniona perspektywa/ Perspektivet har ändrats/ Změna úhlu pohledu
F9 x4
2
1
Pay attention to adjusting the tension of the strings during assembly./ Achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Saitenspannung./ Veillez à bien ajuster la tension des cordes lors du montage./ Prestare attenzione alla regolazione della tensione delle corde durante il montaggio./ Presta atención al ajuste de la tensión de las cuerdas durante el montaje./ Podczas montażu należy zwrócić uwagę na regulację naciągu strun./ Var uppmärksam på att justera strängarnas spänning under monteringen./ Během montáže věnujte pozornost nastavení napětí strun.
F11
F10
D16
Assist assembly/ Hilft bei der Montage/ Aide à l'assemblage/ Assiste l'assemblaggio/ Ayuda al ensamblaje/ Pomaga w montażu/ Assisterar montering/ Pomáhá při montáži

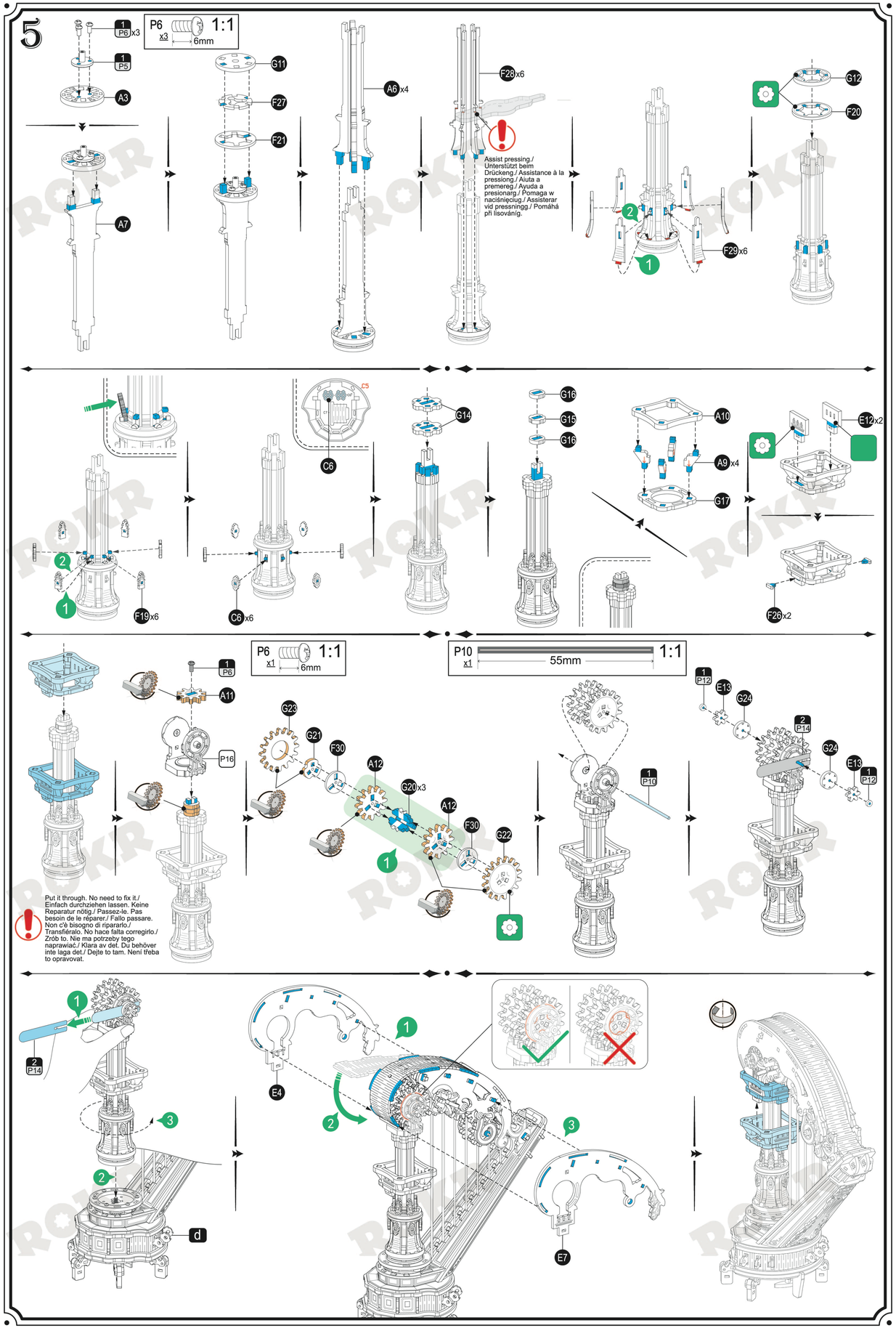

G4
1
F16
2
F15
1
2
F12
F17
F18
F14
F13


G3
G3
a
G5
2
F22
1
F22
F23
3
F25
F24
2
1


P8 x3 5mm 1:1
E1
2 P13
1 P8 x3
P2 x6 7mm 1:1
1 P2 x6
E2
b
3
D16
1 P3
1 P12
P3 x1 15mm 1:1
Wax the yellow parts/ Wachse die grauen Bereiche/ Cirez les zones grises/ Cera le aree grigie/ Encera las áreas grises/ Woskowanie szarych części/ Vaxa de grå partierna/ Voskování šedých částí
1 P12
E14
2 P14
x2


F31
F33 x2
A4
1 P12
2 P14
1 P3
1 P12
P3 x1 15mm 1:1
x2
1 P12 x4
D1
≈90°
P9 x1 13mm 1:1
1 P9
D4 x6
E11
D3
E3
A8
2 P14
P3 x1 15mm 1:1
2 P15 x3
C
4
1 P12
E14
2 P14
1 P3
1 P12
x2
F32
F33 x2
A5
1 P12
2 P14
1 P3
1 P12
P3 x1 15mm 1:1
x2
1 P12 x4
D2
≈90°
D4 x6
E11
D3
1 P9
P9 x1 13mm 1:1
E3
A8
2 P14
b
C13
C7
3
2
1
c
d

5

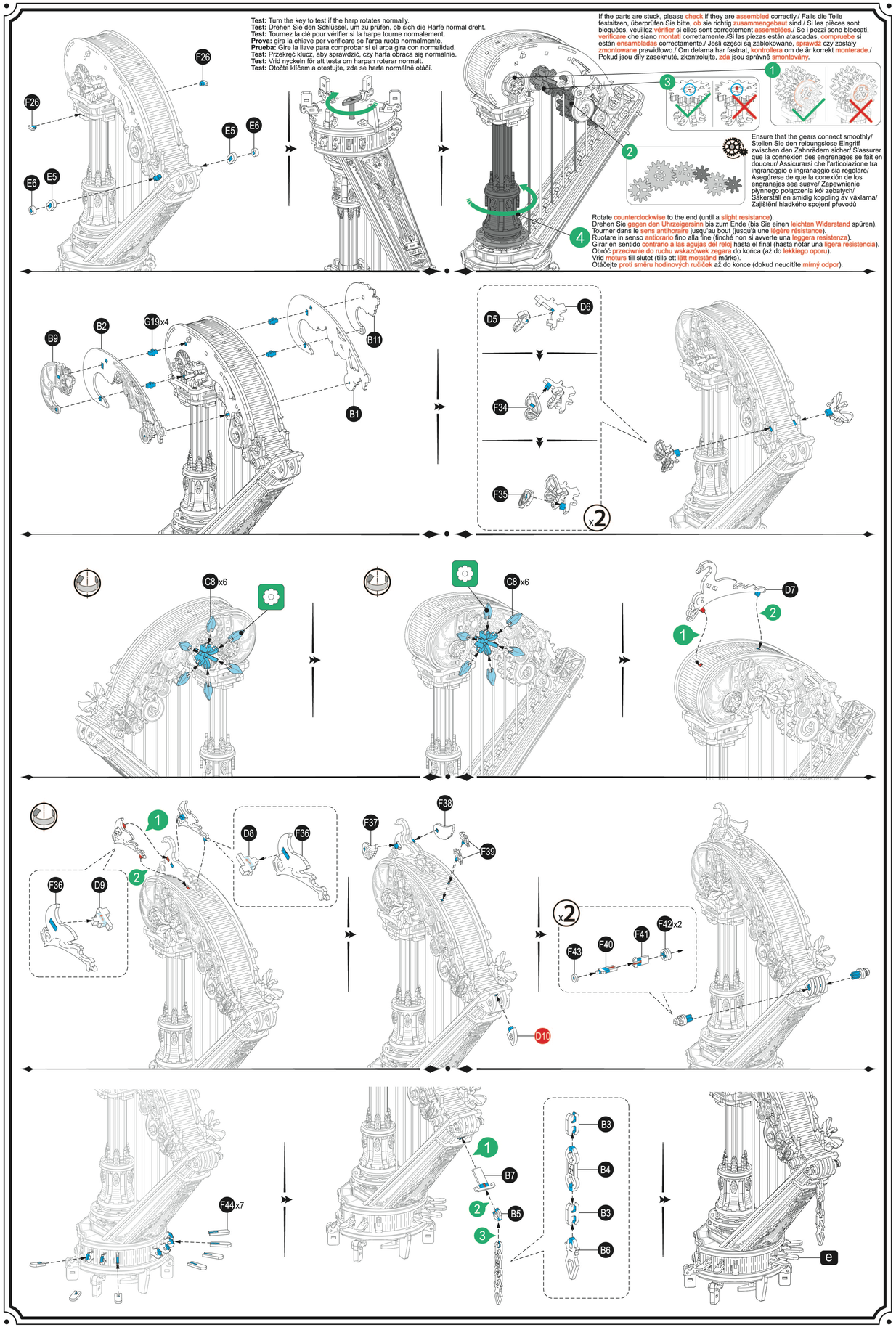
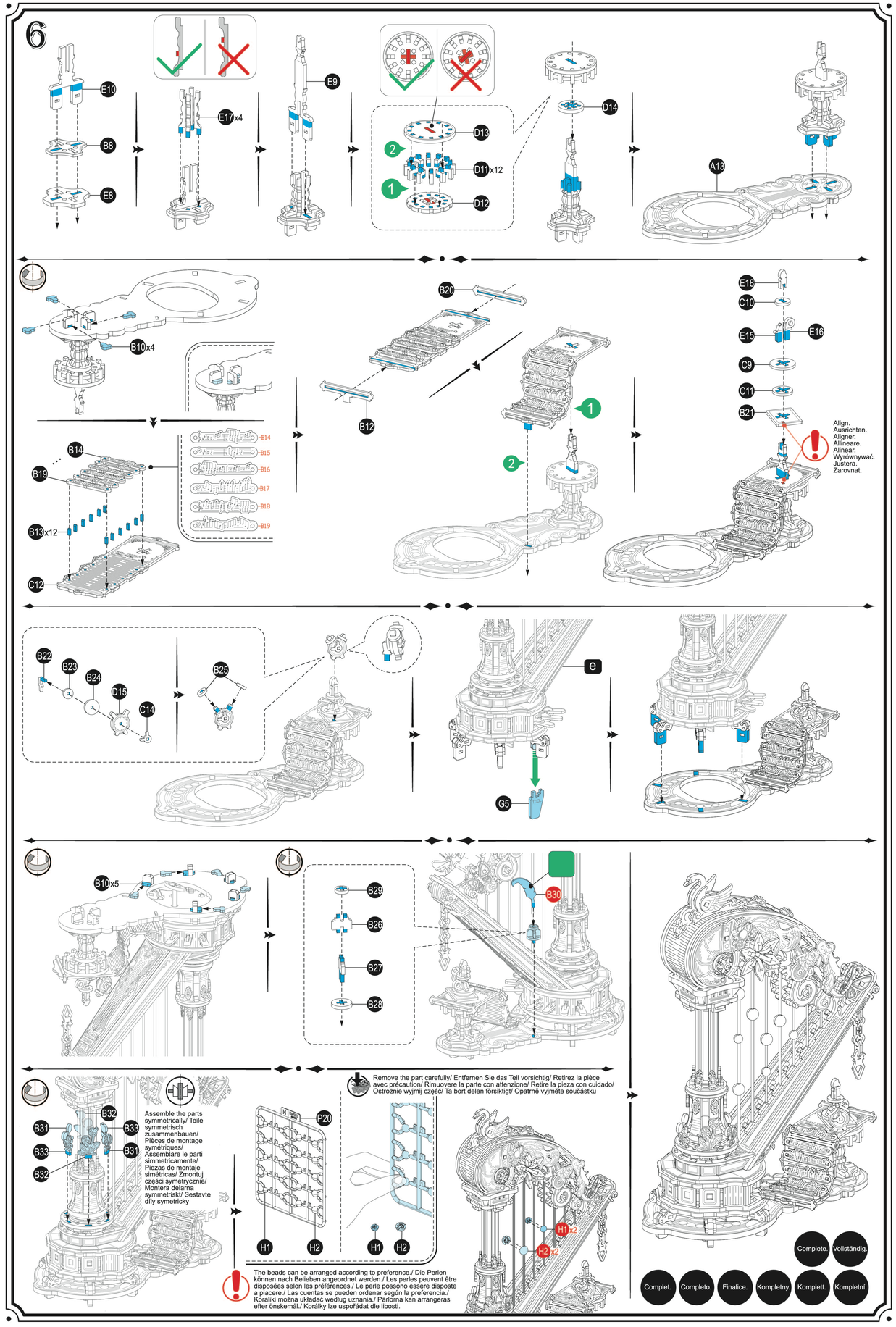

1 P6 x3
1 P5
A3
A7
P6 x3 1:1 6mm
G11
F27
F21
A6 x4
F28 x6
Assist pressing./ Unterstützt beim Drückeng./ Assistance à la pressiong./ Aiuta a premereg./ Ayuda a presionarg./ Pomaga w naciśnięciug./ Assisterar vid pressningg./ Pomáhá při lisováníg.
2
1
F29 x6
G12
F20
2
1
F19 x6
C5
C6
C6 x6
G14
G16
G15
G16
A10
A9 x4
G17
E12 x2
F26 x2
1 P6
A11
P16
P6 x1 1:1 6mm
G23
G21
F30
A12
G20 x3
A12
F30
G22
1
P10 x1 55mm 1:1
1 P10
1 P12
E13
G24
2 P14
G24
E13
1 P12
Put it through. No need to fix it./ Einfach durchziehen lassen. Keine Reparatur nötig./ Passez-le. Pas besoin de le réparer./ Fallo passare. Non c'è bisogno di ripararlo./ Transférálo. No hace falta corregirlo./ Zrób to. Nie ma potrzeby tego naprawiać./ Klara av det. Du behöver inte laga det./ Dejte to tam. Není třeba to opravovat.
1
2 P14
3
2
d
1
E4
2
3
E7

Test: Turn the key to test if the harp rotates normally.
Test: Drehen Sie den Schlüssel, um zu prüfen, ob sich die Harfe normal dreht.
Test: Tournez la clé pour vérifier si la harpe tourne normalement.
Prova: gira la chiave per verificare se l'arpa ruota normalmente.
Prueba: Gire la llave para comprobar si el arpa gira con normalidad.
Test: Przekręć klucz, aby sprawdzić, czy harfa obraca się normalnie.
Test: Vrid nyckeln för att testa om harpan roterar normalt.
Test: Otočte klíčem a otestujte, zda se harfa normálně otáčí.

If the parts are stuck, please check if they are assembled correctly./ Falls die Teile festsitzen, überprüfen Sie bitte, ob sie richtig zusammengebaut sind./ Si les pièces sont bloquées, veuillez vérifier si elles sont correctement assemblées./ Se i pezzi sono bloccati, verificare che siano montati correttamente./Si las piezas están atascadas, compruebe si están ensambladas correctamente./ Jeśli części są zablokowane, sprawdź czy zostały zmontowane prawidłowo./ Om delarna har fastnat, kontrollera om de är korrekt monterade./ Pokud jsou díly zaseknuté, zkontrolujte, zda jsou správně smontovány.

Ensure that the gears connect smoothly/ Stellen Sie den reibungslose Eingriff zwischen den Zahnrädern sicher/ S'assurer que la connexion des engrenages se fait en douceur/ Assicurarsi che l'articolazione tra ingranaggio e ingranaggio sia regolare/ Asegúrese de que la conexión de los engranajes sea suave/ Zapewnienie płynnego połączenia kół zębatych/ Säkerställ en smidig koppling av växlarna/ Zajištění hladkého spojení převodů

Rotate counterclockwise to the end (until a slight resistance).
Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn bis zum Ende (bis Sie einen leichten Widerstand spüren).
Tourner dans le sens antihoraire jusqu'au bout (jusqu'à une légère résistance).
Ruotare in senso antiorario fino alla fine (finché non si avverte una leggera resistenza).
Girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el final (hasta notar una ligera resistencia).
Obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do końca (aż do lekkiego oporu).
Vrid moturs till slutet (tills ett lätt motstånd märks).
Otáčejte proti směru hodinových ručiček až do konce (dokud neucítíte mírný odpor).



6